



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 September 2007
Russian
Original: French

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 40 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 21 сентября 2007 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

По поручению моего правительства имею честь просить Вас распространить документ S/2007/206 от 13 апреля 2007 года, содержащий письмо Марокко на имя Председателя Совета от 11 апреля 2007 года, а также приложение к нему, озаглавленное «Марокканская инициатива в отношении переговоров по вопросу об автономном статусе района Сахары» в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 40 повестки дня.

(Подпись) аль-Мустафа Сахель
Посол
Постоянный представитель



Прилагаемый документ

Письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 11 апреля 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности*

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить документ, содержащий Марокканскую инициативу в отношении переговоров по вопросу об автономном статусе района Сахары.

Эта компромиссная инициатива представляет собой ответ Королевства на неоднократные призывы Совета Безопасности к «сторонам и государствам региона продолжать в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, чтобы найти выход из существующего тупика и добиться прогресса в достижении политического решения».

Вы согласитесь со мной, что марокканская инициатива представляет собой сегодня единственный новый и позитивный шаг и открывает лучшие перспективы для окончательного и взаимоприемлемого политического решения этого регионального спора.

В этой связи Королевство Марокко выражает свою готовность решительно приступить к серьезным и обстоятельным переговорам с другими сторонами с целью внести конкретный вклад в достижение окончательного и взаимно приемлемого политического решения, которое давно ждет международное сообщество.

Королевство Марокко надеется встретить со стороны других сторон такое же политическое стремление и добрую волю с целью достичь окончательного решения этого спора, что будет способствовать обеспечению мира, безопасности и стабильности в регионе и возрождению Магриба.

Буду признателен за распространение настоящего письма среди членов Совета Безопасности в качестве документа Совета.

(Подпись) аль-Мустафа Сахель
Посол
Постоянный представитель

* Также распространено под условным обозначением S/2007/206.

**Приложение к письму Постоянного представителя Марокко
при Организации Объединенных Наций от 11 апреля 2007 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском, арабском,
испанском и французском языках]

**Марокканская инициатива в отношении переговоров
по вопросу об автономном статусе района Сахары**

**I. Приверженность Марокко окончательному политическому
решению**

1. С 2004 года Совет Безопасности неоднократно обращался с призывом к «сторонам и государствам региона продолжать в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, чтобы найти выход из существующего тупика и добиться прогресса в достижении политического решения».
2. В ответ на этот призыв международного сообщества Королевство Марокко положило начало позитивному, конструктивному и динамичному процессу и обязалось представить предложение в отношении автономии для Сахары в рамках суверенитета и национальной целостности Королевства.
3. Эта инициатива является частью предпринятых усилий с целью создания современного, демократического общества, основанного на верховенстве права, коллективных и индивидуальных свободах и экономическом и социальном развитии. Как таковая она дает надежду на лучшее будущее для населения региона, позволяет положить конец разобщению и изгнанию и способствует примирению.
4. Благодаря этой инициативе Королевство Марокко гарантирует всем сахарцам, проживающим на территории и за ее пределами, привилегированное положение и ведущую роль в органах и учреждениях региона без дискриминации или исключений.
5. Таким образом, население Сахары будет управлять своими делами демократическим путем через посредство законодательных, исполнительных и судебных органов, пользующихся исключительными полномочиями. Они будут располагать финансовыми ресурсами, необходимыми для развития региона во всех областях, и будут принимать активное участие в экономической, социальной и культурной жизни страны.
6. Государство сохранит свои полномочия в областях, относящихся к сфере королевской власти, а именно, в области обороны, внешних сношений и конституционных и религиозных прерогатив Его Величества Короля.
7. Марокканская инициатива, выдвинутая в духе открытости, направлена на создание условий для диалога и переговоров, которые приведут к взаимоприемлемому политическому решению.
8. Выработанный в ходе переговоров статус автономии будет представлен на референдум соответствующему населению с учетом принципа самоопределения и положений Устава Организации Объединенных Наций.

9. С этой целью Марокко призывает другие стороны воспользоваться этой возможностью вписать новую страницу в историю региона. Марокко готово принять участие в серьезных конструктивных переговорах в духе этой инициативы и внести свой вклад в установление атмосферы доверия.

10. Для достижения этой цели Королевство Марокко продолжает проявлять готовность к всестороннему сотрудничеству с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и его Специальным посланником.

II. Основные элементы предложения Марокко

11. Марокканский проект автономии основан на соответствующих предложениях Организации Объединенных Наций и действующих конституционных положениях стран, географически и культурно близких Марокко. Он основан на международно признанных нормах и стандартах.

A. Полномочия Сахарского автономного района

12. В соответствии с демократическими принципами и процедурами население Сахарского автономного района, действуя через законодательные, исполнительные и судебные органы, будет располагать — в рамках территориальных границ Района — полномочиями в следующих областях:

- местное управление, работа местных полицейских и судебных органов Района;
- экономический сектор: экономическое развитие, районное планирование, поощрение инвестиций, развития торговли, промышленности, туризма, сельского хозяйства;
- бюджет и налоги Района;
- инфраструктура: водные ресурсы, гидравлические сооружения, электроснабжение, гражданские сооружения и транспорт;
- социальный сектор: жилье, образование, здравоохранение, занятость, спорт, социальное обеспечение и социальная безопасность;
- вопросы культуры, включая поощрение сахарского культурного наследия короля Хасана II;
- окружающая среда.

13. Сахарский автономный район будет располагать финансовыми ресурсами, необходимыми для его развития во всех областях. Эти ресурсы будут, в частности, получены за счет:

- налогов, пошлин и местных сборов, взимаемых компетентными органами Района;
- поступлений от эксплуатации природных ресурсов, выделяемых Району;
- доли поступлений, полученных государством от эксплуатации имеющихся в Районе природных ресурсов;
- необходимых средств, выделенных с учетом принципа национальной солидарности;

- поступлений от активов Района.

14. Государство будет сохранять свою исключительную компетенцию, в частности, в следующих областях:

- атрибуты суверенитета, в частности, флаг, национальный гимн и национальная валюта;
- атрибуты, связанные с конституционными и религиозными прерогативами Короля как главы правоверных и гаранта свободы вероисповедания и индивидуальных и коллективных свобод;
- национальная безопасность, внешняя оборона и территориальная целостность;
- внешние сношения;
- судебная система Королевства.

15. Функции государства в области внешних сношений будут осуществляться в консультации с Сахарским автономным районом в тех вопросах, которые имеют непосредственное отношение к прерогативам Района. Сахарский автономный район может, в консультации с правительством, установить отношения сотрудничества с иностранными регионами в целях развития межрегионального диалога и сотрудничества.

16. Полномочия государства в Сахарском автономном районе, изложенные в пункте 13 выше, будут осуществляться представителем правительства.

17. Кроме того, полномочия, которые конкретно не возложены на какую-либо из сторон, будут осуществляться с общего согласия на основе принципа субсидиарности.

18. Население Сахарского автономного района будет представлено в парламенте и других национальных учреждениях. Оно будет принимать участие во всех национальных выборах.

В. Органы Района

19. Парламент Сахарского автономного района будет состоять из членов, избранных различными сахарскими племенами, и членов, избранных населением Района путем проведения прямых всеобщих выборов. В парламенте Сахарского автономного района будет обеспечено надлежащее представительство женщин.

20. Исполнительные полномочия в Сахарском автономном районе будут возложены на главу правительства, избираемого парламентом Района. Он будет вводится в должность королем.

Глава правительства является представителем государства в Районе.

21. Глава правительства Сахарского автономного района формирует кабинет министров Района и назначает администраторов, необходимых для осуществления возлагаемых на него полномочий в соответствии со статусом автономии. Он подотчетен парламенту Района.

22. Парламент Района может создавать суды для вынесения решений по спорам, связанным с применением норм, принимаемых компетентными органами

Сахарского автономного района. Эти суды выносят постановления от имени короля в условиях полной независимости.

23. Высокий районный суд, являющийся высшим судебным органом Сахарского автономного района, будет выносить окончательные решения по вопросу о толковании законодательства Района без ущерба для полномочий Верховного суда или Конституционного совета Королевства.

24. Законы, нормативные положения и судебные решения органов Сахарского автономного района должны соответствовать автономному статусу Района и Конституции Королевства.

25. Население Района будет пользоваться всеми гарантиями, предоставляемыми Конституцией Марокко в области общепризнанных прав человека.

26. В Сахарском автономном районе будет создан Экономический и социальный совет. В него будут входить представители экономических, социальных, профессиональных и общинных групп, а также правомочные лица.

III. Процедура утверждения и реализации автономного статуса

27. Автономный статус Района подлежит обсуждению и будет представлен соответствующему населению на референдум. Этот референдум будет представлять собой свободное осуществление населением своего права на самоопределение в соответствии с международно-правовыми нормами, Уставом Организации Объединенных Наций и резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

28. С этой целью стороны обязуются совместно и добросовестно работать над достижением этого политического решения и обеспечения его утверждения сахарским населением.

29. Кроме того, в Конституцию Марокко будут внесены соответствующие изменения с учетом автономного статуса с целью гарантировать его стабильность и отразить его особое место в национальной юридической системе страны.

30. Королевство Марокко примет необходимые меры для обеспечения полной интеграции репатриированных лиц в жизнь общества. Это будет сделано в условиях гарантирования их достоинства, безопасности и охраны их собственности.

31. С этой целью Королевство Марокко, в частности, объявит всеобщую амнистию, исключаящую любое судебное преследование, аресты, заключение под стражу или любого рода запугивание, основанное на фактах, на которые распространяется амнистия.

32. После достижения сторонами согласия по вопросу о предлагаемой автономии Переходный совет в составе их представителей будет оказывать содействие в репатриации, разоружении, демобилизации и реинтеграции вооруженных элементов, находящихся за пределами территории, а также в осуществлении любых других мер, направленных на утверждение и реализацию этого статуса, включая проведение выборов.

33. Как и международное сообщество, Королевство Марокко сегодня твердо убеждено в том, что решение спора по Сахаре может быть найдено лишь путем

переговоров. В этой связи выдвигаемое им предложение Организации Объединенных Наций представляет собой реальную возможность для начала переговоров с целью достижения окончательного решения этого спора в условиях соблюдения международно-правовых норм и на основе договоренностей, соответствующих целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций.

34. В этой связи Марокко обязуется добросовестно, конструктивно и открыто вести переговоры с целью достижения окончательного взаимоприемлемого политического решения этого затянувшегося регионального спора. С этой целью Королевство Марокко готово внести позитивный вклад в создание атмосферы доверия, которая будет способствовать успешной реализации этой инициативы.

35. Королевство Марокко надеется, что другие стороны оценят важность и значение этой инициативы, отметят ее достоинства и внесут в нее позитивный и конструктивный вклад. Королевство Марокко считает, что импульс, придаваемый этой инициативой, предоставляет историческую возможность решить этот вопрос раз и навсегда.
